



#### BIGLIETTI

PASS: € 13,00

Junior PASS: € 10,00 (dai 6-17 anni)

Prenotazione: € 1,00

#### TICKETS

PASS: € 13,00

Junior PASS: € 10,00 (6-17 years old)

Reservation: € 1,00

#### INFO E PRENOTAZIONI INFO & RESERVATION

opera  
LABORATORI

www.sangimignanomusei.it

booking@operallaboratori.com

+ 39 0577 286300



Musei Civici  
SAN GIMIGNANO

Dante  
O Tosco  
Celebrazioni 700

Un itinerario nei luoghi  
del Sommo Poeta  
a San Gimignano  
fra storia, sapori, mito,  
immagini e parole

Visit the sites associated with  
Dante in San Gimignano:  
history, food, wine,  
legend, image and word

Comune di San Gimignano

Sindaco Andrea Marrucci

Assessora alla cultura Carolina Taddei

Dirigente Valerio Bartoloni

Comitato scientifico / Scientific board

Marcello Aitiani, Marilena Caciorgna,

Vanessa Chesi, Enzo Mecacci,

Felicia Rotundo, Susan Scott,

Nataschia Tonelli



LA  
SAN GIMIGNANO  
DI DANTE

www.sangimignanomusei.it

SENZAFILTRO.COM



LA  
SAN GIMIGNANO  
DI DANTE

#### La San Gimignano di Dante

L'itinerario parte dall'ambasceria  
compiuta da Dante Alighieri a San  
Gimignano il 7 maggio del 1300  
recandosi nel Palazzo Comunale.  
Vi porteremo nella città e  
nella campagna per ritrovare  
la San Gimignano che egli vide.  
Scoprirete opere e documenti  
antichi, moderni e contemporanei  
ispirati alla *Divina Commedia*,  
ma anche al mito del Sommo Poeta.

#### Dante's San Gimignano

Taking its cue from a diplomatic  
mission which brought Dante  
to the Palazzo Comunale in  
San Gimignano on 7 May 1300.  
This itinerary accompanies you  
through town and country to  
rediscover the city that he saw  
back then together with historical,  
modern and contemporary works and  
documents inspired by the Divine  
Comedy and its legendary author.







1

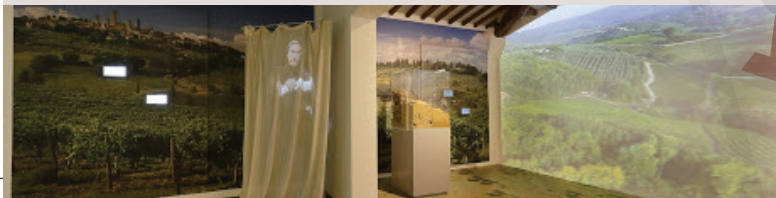
### Palazzo Comunale Sala di Dante e Camera del Podestà

Nella sala dedicata al poeta, con pitture di Azzo di Masetto raffiguranti tornei di cavalieri e scene di caccia, fece la sua arringa Dante Alighieri, per perorare la causa della lega guelfa dei comuni toscani. Nella Camera del Podestà, situata all'interno della Torre Grossa, si ammira un ciclo dipinto da Memmo di Filippuccio all'inizio del Trecento. Una scena, secondo un'attribuzione tradizionale, non unanimemente condivisa, rappresenterebbe il bacio di Paolo e Francesca.

2

### La Rocca Vernaccia Wine Experience

I sapori di Dante: fin dal Medioevo si producevano vino vernaccia e zafferano che, allora come oggi, sono i prodotti più importanti delle nostre campagne. Vi invitiamo a scoprirli presso la Rocca Vernaccia Wine Experience, e presso i produttori del nostro bellissimo territorio, con l'opportunità di percorrere a piedi la via Francigena.



### The Palazzo Comunale The Hall of Dante and Chamber of the Podestà

*The hall dedicated to Dante, with paintings by Azzo di Masetto depicting jousting and hunting scenes, is where Dante delivered his speech upholding the cause of the Guelph League of Tuscan communes. The Chamber of the Podestà, situated within the Torre Grossa, has a fresco cycle painted by Memmo di Filippuccio in the early 14th century. One scene is traditionally (though not unanimously) thought to depict the episode of Paolo and Francesca's stolen kiss.*

### The Rocca Vernaccia Wine Experience

*The flavours Dante knew: vernaccia wine and saffron have been staples here since the Middle Ages and they still rank as the local countryside's most important produce. You can discover them at the Rocca Vernaccia Wine Experience or by visiting the producers themselves in our enchanting countryside, which will also give you a chance to walk the Via Francigena, the medieval pilgrims' way.*



3

### Duomo

Taddeo di Bartolo illustrò, nel 1393, il *Paradiso*, in cui Gesù, Maria e lo Spirito Santo sono lodati da una gloria di angeli musicanti e l'*Inferno*, in cui domina la figura mostruosa di Satana, che divora con le sue bocche i traditori delle autorità spirituale e politica, quali Giuda, Bruto e Cassio. Al centro della controfacciata è inserita la vetrata dell'artista contemporaneo Marcello Aitiani che si ispira al Paradiso dantesco.

### The Duomo

*In 1393 Taddeo di Bartolo painted a fresco depicting Paradise, with Jesus, Mary and the Holy Spirit being praised by a host of angel musicians and Hell, dominated by the monstrous figure of Satan devouring traitors to the spiritual and political authorities such as Judas, Brutus and Cassius. The centre of the inner façade has a stained-glass window by contemporary artist Marcello Aitiani inspired by Dante's Paradise.*



4

### Porta San Giovanni Palazzo della Cancelleria

Nel centro storico sono presenti restauri architettonici realizzati nel 1921, per il VI centenario della morte di Dante, quando si decise di ricostruire "l'ambiente dantesco con fedeltà sempre maggiore". Tra questi segnaliamo il Palazzo della Cancelleria e Porta San Giovanni. Quest'ultima ebbe come conseguenza la demolizione di parte della Chiesa dei Lumi, la cui costruzione era addossata alla porta e ne riduceva l'apertura dell'arco.

### The Gate of San Giovanni Palazzo della Cancelleria

*Some of the buildings in the historic centre were restored to mark the 6th anniversary of Dante's death in 1921, when it was decided to rebuild "Dante's environment as faithfully as possible". The buildings restored included the Palazzo della Cancelleria and the Gate of San Giovanni, whose restoration led to the demolition of part of the Chiesa dei Lumi church, which had been built onto the city gate, partly reducing its aperture.*



5

### Chiesa di San Lorenzo in Ponte

La chiesa romanica di San Lorenzo in Ponte è interamente decorata da un eccezionale ciclo di affreschi di Cenni di Francesco di ser Cenni (1413) raffiguranti la vita ultraterrena attraverso suggestivi dettagli dell'*Inferno*, del *Purgatorio* e del *Paradiso*.

### The Church of San Lorenzo in Ponte

*The Romanesque church of San Lorenzo in Ponte is decorated throughout with an exceptional cycle of frescoes painted by Cenni di Francesco di ser Cenni in 1413 depicting the afterlife with intriguing details of Hell, Purgatory and Paradise.*

6

### Biblioteca Comunale "Ugo Nomi Venerosi Pesciolini" e Archivio Storico

Custodiscono documenti di grande pregio e un catalogo importante, frutto del grande lavoro svolto in primis da Ugo Nomi Venerosi Pesciolini, proposto di San Gimignano e promotore della costituzione della biblioteca comunale, inaugurata nel 1874 nel Palazzo Marsili, attuale Palazzo della Cancelleria. Per alcuni anni la Biblioteca ospitò in una sala apposita la "Mostra Dantesca" dove erano esposte anche raccolte e cimeli riferibili al sommo poeta.

### The Municipal Library or Biblioteca Comunale "Ugo Nomi Venerosi Pesciolini" and Historical Archive

*These sites host works of immense value and an important catalogue, the result of a mammoth task undertaken chiefly by Ugo Nomi Venerosi Pesciolini, the Provost of San Gimignano and promoter the establishment of the municipal library which opened in 1874 in Palazzo Marsili, now the Palazzo della Cancelleria. For several years the library had a special room known as the "Dante Exhibition" housing collections and mementos also connected with the poet.*

